

# Alexa Lengyel

Slobodna prevoditeljica

-  [alexa.lengyel@pm.me](mailto:alexa.lengyel@pm.me)
-  +36203525395
-  Budimpešta, Mađarska
-  <https://www.linkedin.com/in/alexa-lengyel/>

## Obrazovanje

- **ELTE Sveučilište - Budimpešta (BA diploma - Hrvatski i srpski jezik i književnost)**  
2012

## Jezici

Mađarski



Engleski



Hrvatski



Srpski



## CAT-alati

[Smartcat](#)  
[MemoQ](#)  
[Trados](#)  
[Memsources](#)  
[Ooona](#)  
[Subtitle Edit](#)  
[MS Office](#)

## Sažetak

Usluge: prijevod, titlovanje, lokalizacija  
Specijalizacije: turizam, marketing, trgovina

Ja sam slobodna prevoditeljica, radim u punom radnom vremenu. Zbog mojih stručnih sprema i prošlih iskustva moje specijalizacije su turizam, marketing i trgovina. Imam klijente iz cijelog svijeta, i s većinom njih imam višegodišnju plodnu poslovnu vezu. Mislim da otvorena komunikacija i točnost su neophodne.

Moj cilj je iskorištenjem mojih znanja i sposobnosti pomoći klijentima u rješavanju jezičnih problema, proširenju krug klijenata i razvoju poduzeća. Ja mogu pomoći prijevodom, titlovanjem i lokalizacijem.

## Radno iskustvo

### Slobodna prevoditeljica

2019

**Turizam:** prijevod turističkih brošura, opisa destinacije, informativnih dokumenata i lokalizacija web stranice i aplikacije ~100 000 riječi, EN>HU, HR>HU

**Marketing i trgovina:** prijevod upute za uporabu, opisa proizvoda, ugovora, najave, članaka na blogu, i lokalizacija web stranice i aplikacija ~ 160 000 riječi, EN>HU, HR>HU

### Zabava:

Prijevod: lokalizacija sučelja online streaming platforma i prijevod opisa programa ~ 100 000 riječi, EN>HU

Titlovanje: titlovanje uglavnom američkih serija ~ 1300 min, EN>HU

**Volontiranje:** prijevod različitih dokumenata za organizaciju za zaštitu djece: pravila, brošure i edukativne materijale za djecu s posebnim obrazovnim potrebama ~ 70 000 riječi, EN>HU

### Poslovi kao zaposlenica

2013 - 2019

**BigSale Online Kft.:** prijevod tekstove u području marketinga, priručnika i opisa proizvoda, služba za korisnike, ostali zadaci u uredu

**Európai Mobilkommunikációs Kft.:** održavanje sadržaja hrvatske web stranice i služba za korisnike na hrvatskom jeziku

**Dias Zeus Travel:** usluge turističkih vodiča srpskim i mađarskim turistima